



15 ZAINÉ
DE LA FRANCOPHONIE
15 DANA
FRANKOFONIJE
BIENVENU À LA FÊTE



CENTRE
CULTUREL
FRANCAIS
PODGORICA

OBEZBJEĐEN PREVOD ZA SVE DOGAĐAJE

PODGORICA

Samedi 14 mars

Centre culturel français
14h Rencontre avec les étudiants de la Faculté de Nikšić et de l'Institut des langues étrangères
Projection du film «Entre les murs», présentation du reportage d'un jeune cinéaste monténégrin francophone et de son séjour à Cannes en 2008, et barbecue. (événement réservé aux étudiants)

Lundi 16 mars

KIC 11h30 Conférence de presse
présentation du programme de la francophonie

Vendredi 20 mars

KIC (grande salle) Grande soirée de la francophonie
Ouverture en présence de SE Milan ROČEN, Ministre des affaires étrangères du Monténégro

18h Spectacles des jeunes artistes monténégrins amateurs francophones Association «Avenir» d'Herceg Novi (chanson «La langue de chez nous» d'Yves Duteil interprétée par Radmila Božović et «Arabesques» de Claude Debussy interprété par Marija Mijušković) et troupe de théâtre «Mon pote» du Lycée Niko Rlović de Bar (pièce de théâtre «La Parure» d'après une œuvre de Guy de Maupassant, et chanson «Belle» tirée de la Comédie musicale «Notre Dame de Paris»)

19h Cocktail et exposition du peintre Jovan Popović

20h Fable contemporaine «C'est mieux ailleurs» du conteur Philippe Sizaire accompagné de son accordéoniste Laurent Peuzé (entrée libre, traduction assurée)

Samedi 21 mars

Lycée Slobodan Škerović
9h-17h Ateliers pédagogiques «Le français par le conte» animés par Philippe Sizaire (uniquement sur invitation)

KIC Exposition du peintre Jovan Popovic (entrée libre)

KIC (grande salle) 16h Concert de l'Ecole de musique Vasa Pavić

KIC (grande salle) Grande soirée de cinéma
18h «Le reste est silence» du réalisateur roumain Nae Caranfil (entrée libre, sous-titré en français)

20h «La mère» du réalisateur français Olivier Dahan (entrée libre, traduction assurée)

Dimanche 22 mars

KIC (Salle Dodest)
Cycle de cinéma consacré au réalisateur français Cédric Klapisch
18h «Chacun cherche son chat»
20h «L'Auberge espagnole»
22h «Les poupées russes» (entrée libre, traduction assurée)

KIC Exposition du peintre Jovan Popovic (entrée libre)

Mercredi 25 mars

Librairie Karver 20h Soirée littéraire
«La littérature française contemporaine à travers quelques auteurs», animée par Mme Marijana ĐUKIĆ, professeur à l'Institut des langues étrangères de Podgorica, et Jean Pierre CORMERAIS, diplômé de langue française de la Sorbonne (entrée libre – traduction assurée)

Vendredi 27 mars

Hôtel Crna Gora (salon Kafana)
17h Concours de la scène libre francophone (entrée libre)

Subota, 14. mart

Francuski kulturni centar
14h Susret studenata Filozofskog fakulteta u Nikšiću i studenata Instituta za strane jezike
Projekcija filma «Između zidova»; prikazivanje reportaže mladog crnogorskog frankofonog sineaste i njegovog boravka u Kanu, 2008. godine i roštilj. (događaj rezervisan za studente)

Ponedjeljak, 16. mart

KIC 11h30 Pres konferencija
predstavljanje programa frankofonije

Petak, 20. mart

KIC (velika sala) Veliko frankofono veče
Otvaranje u prisustvu Njegove ekscelencije, Milana ROČENA, Ministra inostranih poslova Crne Gore

18h Predstave mladih, crnogorskih, frankofonih, amatera umjetnika udruženja «Avenir» iz Herceg Novog (šansona «La langue de chez nous» Iv Dutoja u izvođenju Radmile Božović i «Arabesques» Klod Debusia u izvođenju Marije Mijušković) Pozorišna trupa «Mon pote» srednje škole «Niko Rlović» iz Bara (pozorišni komad «La Parure» prema djelu Gi de Mopasana i šansone «Belle» dio muzičke komedije «Notre Dame de Paris»)

19h Koktel i izložba frankofonog slikara Jovana Popovića

20h Savremena priča «Bolje je negdje drugdje» koju pripovjeda Filip Sizer (uz pratnju svog harmonikaša Lora Puzea, (ulaz slobodan - sa prevodom)

Subota, 21. mart

Gimnazija «Slobodan Škerović»
9h-17h Pedagoške radionice «Francuski kroz priču» (sa pozivnicom)

KIC Izložba frankofonog slikara Jovana Popovića

KIC (Velika sala) 16h. Koncert muzičke škole «Vasa Pavić»

KIC (Velika sala) Veliko filmsko veče
18h Film «Ostalo je tišina» rumunskog režisera Nae Karenfila (ulaz slobodan – titlovi na francuskom)

20h Film «Život u ružičastom» francuskog režisera Oliviea Dahana (ulaz slobodan – sa prevodom)

Nedjelja, 22. mart

KIC (sala Dodest)
Filmski ciklus posvećen francuskom režiseru Sedrik Klapišu
18h «Svako traži svoje mače»
20h «Španska krčma»
22h «Ruske lutke» (ulaz slobodan – sa prevodom)

KIC Izložba frankofonog slikara Jovana Popovića

Srijeda, 25. mart

Knjižara «Karver» 20h Književno veče
«Savremena francuska literatura kroz nekoliko autora», animira gospođica Marijana ĐUKIĆ, profesor na Institutu za strane jezike u Podgorici, i Žan Pier KORMERE, diplomirao francuski jezik na Sorboni (ulaz slobodan – sa prevodom)

Petak, 27. mart

Hotel «Crna Gora» (Kafana)
17h Takmičenje u slobodnom frankofonom scenskom izrazu (ulaz slobodan)

Samedi 28 mars

Lycée Slobodan Škerović 14h00 (Salle des spectacles)
Exposition des Concours scolaires francophones,
Pièce de théâtre «Exercices de style» d'après l'œuvre de
Raymond Queneau et interprétée par les jeunes de l'association
«Café Europe».
Remise des prix aux lauréats des Concours (entrée libre)

Subota, 28. mart

Gimnazija Slobodan Škerović 14h00 (Svečana sala)
Izložba radova sa školskog frankofonog konkursa,
Pozorišni komad «Vježbe stila» prema romanu Rejmond
Kuenoa u izvođenju mladih asocijacije «Café Europe»
Dodjela nagrada pobjednicima konkursa (ulaz slobodan)

BERANE**Lundi 23 mars**

Centre culturel
19h Soirée francophone «Chantons, dansons et jouons en
français» et exposition «Les mots pour demain» organisées
par le Club Ami (entrée libre)

Ponedjeljak, 23. mart

Centar za kulturu
19h Frankofono večer «Pjevajmo, plešimo i igravimo na
francuskom» i izložba «Riječi za sutra» u organizaciji «Club
Ami» (ulaz slobodan)

HERCEG NOVI**Lundi 23 mars**

Lycée Ivan Goran Kovačić
Avec le soutien de l'Association «Avenir»
9h - 13h Atelier pédagogique «Le français par le conte» animé
par Philippe Sizaire (uniquement sur invitation)

Ponedjeljak, 23. mart

Srednja škola «Ivan Goran Kovačić»
uz podršku udruženja «Avenir»
9h - 13h Pedagoške radionice «Francuski kroz priču» koje animira
Filip Sizer (sa pozivnicom)

Ecole de musique

19h Soirée récital (entrée libre)

Muzička škola

19h Veče recitala (ulaz slobodan)

Mercredi 25 mars

Cinéma Dvorana Park
20h «La môme», film du réalisateur français Olivier Dahan
(entrée libre - traduction assurée)

Srijeda, 25. mart

Dvorana «Park»
20h «Život u ružičatom», film francuskog režisera Oliviea Dahana
(ulaz slobodan - sa prevodom)

KOTOR**Mercredi 18 mars**

Faculté du tourisme de Kotor
11h Table ronde «Le touriste français au Monténégro autrefois
et aujourd'hui» (uniquement sur invitation)

Srijeda, 18. mart

Fakultet za turizam i hotelijerstvo u Kotoru
11h Okrugli sto na temu «Francuski turista u Crnoj Gori prije i
sada» (sa pozivnicom)

NIKŠIĆ**Vendredi 13 mars**

Faculté de Nikšić
11h Grand Jeu de Quizz francophone pour les étudiants de la
Chaire de français et de l'Institut des langues étrangères et
présentation des travaux des étudiants (théâtre, poésie)
(événement réservé aux étudiants)

Petak, 13. mart

Filozofski fakultet u Nikšiću
11h Velika igra, frankofoni kviz za studente Katedre za francuski
jezik i Instituta za strane jezike, predstavljanje studentskih radova
(pozorište, poezija) (događaji rezervisani za studente)

RTCG**Mardi 17 mars**

RTCG 2 20h30 Cycle Eric Rohmer «Conte de printemps»
(traduction assurée)

Utorak, 17. mart

RTCG 2 20h30 Ciklus Erik Romer «Proljećnja bajka»
(sa prevodom)

Mercredi 18 mars

RTCG 1 et 2 08h Dobro Jutro
Invités
Bernar Garancher, Ambassadeur de France
Mihail Florovic, Ambassadeur de Roumanie
RTCG 2 20h30 Cycle Eric Rohmer «Conte d'été»
(traduction assurée)

Srijeda, 18. mart

RTCG 1 i 2 08h «Dobro Jutro»
Gosti
Bernar Garanše, ambasador Francuske
Mihail Florovic, ambasador Rumunije
RTCG 2 20h30 Ciklus Erik Romer «Ljetnja bajka»
(sa prevodom)

Jeudi 19 mars

RTCG 2 20h30 Cycle Eric Rohmer «Conte d'automne»
(traduction assurée)
RTCG 1 23h15 «Jules et Jim» film de François Truffaut
(traduction assurée)

Četvrtak, 19. mart

RTCG 2 20h30 Ciklus Erik Romer «Jesenja bajka»
(sa prevodom)
RTCG 1 23h15 «Žil i Žim» film Fransoa Trifoa
(sa prevodom)

Vendredi 20 mars

RTCG 2 20h30 Cycle Eric Rohmer «Conte d'hiver»
(traduction assurée)
RTCG 1 23h15 «Sous le ciel de Paris» documentaire
(traduction assurée)

Petak, 20. mart

RTCG 2 20h30 Ciklus Erik Romer «Zimska bajka»
(sa prevodom)
RTCG 1 23h15 «Pod pariškim nebom» dokumentarac
(sa prevodom)

Samedi 21 mars

RTCG 1 23h15 «Concert de Vanessa Paradis»

Subota, 21. mart

RTCG 1 23h15 Koncert Vanese Paradi



PODGORIČKA BANKA

SOCIETE GENERALE GROUP



Optima
Herceg Novi

ORGANISATION
INTERNATIONALE DE
la francophonie